

Caminos para el acceso al trabajo y a la formación en Suiza

Informaciones para adultos

¿Cursó la escuela y se formó profesionalmente en el extranjero, y ahora busca trabajo en Suiza? O, ¿desea continuar con su formación en Suiza? Aquí encontrará informaciones importantes, que le ayudarán en la primera etapa de búsqueda de trabajo, o para continuar con su formación.

Parlez-vous français?, Sprechen Sie Deutsch?, Parla italiano?

Igual si busca trabajo o desea formarse profesionalmente: una de las condiciones más importantes es conocer el idioma local¹. En caso de que usted viva en una región de habla alemana, empiece con el alemán estándar. De esta manera, adquirirá una buena base para entender después el dialecto suizo-alemán o, incluso, empezar a hablarlo.

Para un trabajo auxiliar, puede ser suficiente entender el idioma respectivo y hablarlo un poco. Sin embargo, cada vez es más frecuente que en este tipo de trabajos se espere que usted también pueda leer y escribir un poco. Para trabajos más exigentes usted deberá poseer un nivel superior de conocimiento del idioma. En una formación profesional o universitaria tendrá que leer y comprender textos complicados, y poder escribirlos. Dependiendo de la meta, deberá alcanzar un determinado nivel en el manejo del idioma. Por eso, es importante informarse sobre los cursos de idiomas necesarios para lograr su objetivo.

Por cierto, el idioma no sólo es importante para trabajar o formarse en Suiza. También es útil en otras situaciones de la vida cotidiana: para conversar con los vecinos, hacer compras, hablar con el maestro de sus hijos o con un médico, llenar formularios, en el contacto con los organismos oficiales y las autoridades, etc. Y luego, cuando en algunos años quiera o deba buscar un trabajo, ¡ya habrá dado el primer paso!

En Internet puede encontrar un resumen de los cursos de idiomas². También se puede hallar información adicional sobre estos cursos en los centros de asesoría e información profesional (la información sobre estos centros la encuentra al final de este texto).

Consejos para la búsqueda de empleo

Además del conocimiento del idioma, en la búsqueda de empleo juegan un papel muy importante su formación y experiencia profesional y el permiso de residencia. Dependiendo de la situación económica del país del momento, puede ser difícil conseguir un puesto, especialmente si usted nunca ha trabajado en Suiza. Por ello, aproveche cada oportunidad, en la cual pueda obtener experiencia laboral en Suiza; por ejemplo en una práctica o en un trabajo, así usted esté sobre cualificado para dicha labor. Probablemente, obtendrá después un trabajo mejor en la misma empresa o recibirá un buen certificado de trabajo gracias a la práctica, con lo cual mejorarán sus posibilidades al solicitar empleo en el futuro. Un trabajo voluntario también puede ser una buena oportunidad para obtener experiencia laboral y conocer gente, que quizá pueda ayudarle en la búsqueda de empleo.

1

Suiza tiene cuatro idiomas oficiales: alemán, francés, italiano y romanche (Rumantsch grischun).

2

| | | |
|--------------------------------|----------|--|
| Cursos de idiomas en Internet: | Alemán | www.berufsberatung.ch/weiterbildung |
| | Francés | www.orientation.ch/perfectionnement |
| | Italiano | www.orientamento.ch/perfezionamento |

| | | |
|----------|--|--|
| Spanisch | Wege zu Arbeit und Bildung in der Schweiz | www.berufsberatung.ch/migration |
| Espagnol | Premiers pas vers le monde du travail et de la formation en Suisse | www.orientation.ch/migration |
| Spagnolo | Il sistema del mondo del lavoro e della formazione in Svizzera | www.orientamento.ch/migrazione |

Cuéntele a sus familiares, amigos y conocidos que está buscando trabajo. De repente, existe una vacante en la empresa donde alguno de ellos trabaja. O estos amigos conocen a alguien que sabe de un puesto libre.

También se puede encontrar un puesto de trabajo a través de avisos en los periódicos, en Internet o contactando directamente a las empresas. Así mismo, se puede obtener ayuda en la agencia de trabajo regional³.

Reconocimiento de diplomas extranjeros

¿Terminó en su país de origen una formación y obtuvo un diploma, certificado u otro documento similar? Usted puede hacer revisar ese diploma para saber qué validez tiene en Suiza. Cuando se trata de un diploma de una profesión reglamentada, es necesario un reconocimiento (equivalencia) para poder practicar dicha profesión.

Para las profesiones no reglamentadas, la oficina federal de formación profesional y tecnológica aconseja realizar una confirmación del nivel. Para este tipo de diplomas extranjeros no es necesario obtener un reconocimiento para trabajar en Suiza. El mercado laboral, es decir, los empleadores deciden si tienen en cuenta o no la formación profesional del solicitante de empleo. En la confirmación del nivel profesional la oficina federal de formación profesional y tecnológica informa a las escuelas, los empleadores y las autoridades sobre la clasificación de su diploma extranjero, o de su permiso profesional, dentro del sistema educativo suizo.

Desafortunadamente, el reconocimiento de un diploma o la confirmación del nivel profesional no garantiza que usted consiga un trabajo en su profesión, especialmente si no posee experiencia laboral en Suiza. Pero, es un primer paso importante en esa dirección. Quizá pueda ser útil hacer en Suiza una formación adicional, que complemente su título extranjero y le permita obtener un título suizo.

Diríjase a la oficina federal de formación profesional y tecnológica (BBT, en alemán)⁴. Allí le informarán cómo proseguir.

El sistema de formación profesional suizo

El camino para formarse en una profesión en Suiza puede ser muy diferente al de su país de origen. Sólo un pequeño número de profesiones requieren que se haya visitado una escuela de enseñanza media y luego la universidad. La mayoría de los jóvenes suizos aprenden su profesión después de la escuela obligatoria, en una formación profesional básica⁵. Durante dos a cuatro años, se forman en una empresa (práctica) y asisten al mismo tiempo a una escuela para aprender la teoría. En Suiza existen aproximadamente 250 profesiones, que se pueden aprender después de la escuela obligatoria. Después de esta formación profesional básica, hay para cada profesión muchos cursos de especialización y cursos para continuar con la formación. Infórmese sobre el proceso de formación

3

Suiza de habla alemana: Regionales Arbeitsvermittlungszentrum (RAV); www.treffpunkt-arbeit.ch

Suiza de habla francesa: Office régional de placement (ORP); www.espace-emploi.ch

Suiza de habla italiana: Ufficio regionale di collocamento (URC); www.area-lavoro.ch

4

www.bbt.admin.ch >Deutsch >Anerkennung ausländischer Diplome
>Français >Reconnaissance de diplômes étrangers
>Italiano >Riconoscimento dei diplomi esteri
>English >Recognition of foreign qualifications

5

Alemán: Berufliche Grundbildung
Francés: Formation professionnelle élémentaire
Italiano: Formazione professionale di base

Spanisch Wege zu Arbeit und Bildung in der Schweiz

Espagnol Premiers pas vers le monde du travail et de la formation en Suisse

Spagnolo Il sistema del mondo del lavoro e della formazione in Svizzera

www.berufsberatung.ch/migration

www.orientation.ch/migration

www.orientamento.ch/migrazione

que conduce a su profesión en Suiza. De esta manera, sabrá qué posibles formaciones adicionales existen para continuar con su formación y también en qué área o campo puede buscar un puesto.

El folleto *Después de la escuela, ¿qué?* presenta un resumen del sistema educativo en Suiza. Este cuadernillo ha sido traducido a varios idiomas y se puede consultar o pedir prestado en los centros de asesoría e información profesional.

Títulos especiales para adultos

Los adultos pueden obtener un título de diferentes maneras. Infórmese en los centros de asesoría e información profesional.

Financiación de estudios universitarios o cursos para continuar con la formación

En caso de que usted se encuentre interesado en continuar con su formación o asistir a la universidad, debería pensar sobre su financiación. La mayoría de los estudiantes en Suiza recibe apoyo económico de sus padres, o trabajan paralelamente a los estudios y, de esta forma, financian su formación universitaria o la continuación de su formación. Solamente si se cumple con condiciones muy específicas, es posible recibir una beca⁶.

Diversos servicios de los centros de asesoría e información profesional⁷

Cuando desee informarse sobre la manera de formarse profesionalmente o cuando piense sobre su futuro profesional en Suiza, busque un centro de asesoría e información profesional. Allí encontrará información sobre todos los programas de formación y las profesiones. Estos centros poseen una Infoteca, que funciona como una biblioteca: puede visitarla, sin cita previa, durante los horarios de atención al público, para informarse sobre las diferentes profesiones o formaciones profesionales. Por lo general, el material informativo se puede pedir prestado. En la Infoteca hay también hojas informativas y documentación sobre diferentes temas asociados; por ejemplo, las direcciones de los centros de asesoría e información de su región. Esta documentación está escrita en el idioma local. Son pocas las informaciones traducidas a otros idiomas.

En caso de que su consulta en la Infoteca no le sea suficiente, puede pedir una cita (en la Infoteca o por teléfono) para una asesoría personal, en la cual usted podrá conversar con un asesor acerca de su situación profesional. Esta conversación se sostendrá en el idioma local (preguntar si es posible en

6

Encontrará información sobre becas en los centros de asesoría e información profesional o en Internet:

| | |
|---------------------------------|--|
| Para la Suiza de habla alemana | berufsberatung.ch >Laufbahn >Tipps für die Laufbahnplanung >Finanzierung der Weiterbildung |
| Para la Suiza de habla francesa | orientation.ch >Formation >Financer sa formation |
| Para la Suiza de habla italiana | orientamento.ch >Formazioni >Finanzare la propria formazione |

7

Cada cantón tiene por lo menos un centro de asesoría e información profesional. Las direcciones las encuentra en su municipio o en la dirección de Internet:

Alemán: www.adressen.sdbb.ch Francés: www.adresses.csfo.ch Italiano: www.indirizzi.csfo.ch

Los centros de asesoría e información profesional se conocen por un nombre especial o una sigla:

| | |
|--------------------------------|---|
| En la Suiza de habla alemana: | BIZ, Laufbahnzentrum |
| En la Suiza de habla francesa: | OP, SOPFA, OFPC, COS, OROSP, CIO, OCOSP |
| En la Suiza de habla italiana: | orientamento, UOSP |

otros idiomas). Aunque los centros de asesoría profesional no proporcionan informaciones sobre empleos, en la asesoría usted puede discutir con el consejero posibilidades profesionales y obtener nuevas ideas. Usted puede planear con el asesor su formación o el proceso para obtener un trabajo adecuado.

¡Para llegar a trabajar y formarse en Suiza hay que recorrer un camino que exige mucha paciencia y perseverancia!

¡Nosotros le deseamos todo lo mejor y mucho éxito en ese camino!